

Судовой словарь (гlossарий морских терминов)

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=345>

Русский	Английский
and/or tag line средний швартов	waist 1. The central deck of a ship between the forecastle and the quarterdeck.[37 2. Cintura 3. And/or tag line средний швартов 4. The narrowest thickness of the slab in concrete stairs. 5. The narrow part of the body below the chest and above the buttocks
area	center point method rectangular Area
boat	semi-rigide - rigid inflatable Boat
coordinator	sar - sar mission Coordinator
form/folder форма для заполнения в случае аварийного	sar incident Form/folder форма для заполнения в случае аварийного
jacket	life 1. The condition that distinguishes organisms from inorganic objects and dead organisms, being manifested by growth through metabolism, reproduction, and the power of adaptation to environment through changes originating internally 2. Lear integrated flight equipment 3. Jacket 4. The quality that makes a person or thing alive and not dead or inorganic ¶ the surgeons saved the patient's life. ¶ her life is in danger because the drugs are not available. ¶ the victim showed no sign of life.
kit/ mk-79 комплект приборов для сигнализации	signal 1. A signal is used to help make sure of the safe operation of traffic and to regulate train and shunting movements. 2. (сигнал) термин технического анализа; индикация момента, когда пришло время покупать (продавать), согласно выработанной трейдером торговой стратегии; 3. Сигнал 4. Strength, interference, noise, propagation, frequency of fading, modulation, overall (rating) уровень [сила] сигнала, - помехи, шум, прохождение, частота замирания, глубина модуляции, общая разборчивость 5. Strength, interference, noise, propagation, overall (readability) уровень [сила] сигнала, помехи, шум, прохождение, общая разборчивость 6. Kit/ mk-79 комплект приборов для сигнализации 7. С и гнал
marking	uniform state waterway Marking
radio	emergency position-indicating Radio
type	standard navy preserver (vest Type
аварийный насос	drop pump Аварийный насос
аварийный поворот	destroyer turn Аварийный поворот

	williamson turn Аварийный поворот
адвективный туман	advection fog Адвективный туман
арматура носа корабля	bow fitting Фитинг, арматура носа корабля
артиллерия корабля	house battery Аккумулятор, батарея, артиллерия корабля
астронавигация	celestial navigation 1. To calculate your position using time and the position of celestial bodies. 2. Астронавигация 3. Астронавигация, астронавтика
астронавтика	celestial navigation 1. To calculate your position using time and the position of celestial bodies. 2. Астронавигация 3. Астронавигация, астронавтика
азрированный поток	whitewater Аэрированный поток, белая вода, интенсивное
аэродинамическая тень	wind shadow Аэродинамическая тень
базовая плита	backing plate Опорная плита, базовая плита
балластное сопротивление	ballast 1. Control checks 2. A transformer that steps up the voltage in a florescent lamp. 3. Балласт 4. Heavy weight, often sea water, necessary for the stability and safety of a ship which is not carrying cargo 5. Heavy material that is placed in the hold of a vessel to provide stability. (see also in ballast.) 6. Heavy substances loaded by a vessel to improve stability, trimming, sea-keeping and to increase the immersion at the propeller. sea water ballast is commonly loaded in most vessels in ballast tanks, positioned in compartments right at the bottom and in some cases on the sides, called wing tanks. on a tanker, ballast is seawater that is taken into the cargo tanks to submerge the vessel to a proper trim. 7. Heavy substances loaded by a vessel to improve stability, trimming, sea-keeping and to increase the immersion at the propeller. sea water ballast is commonly` loaded in most vessels in ballast tanks, positioned in compartments right at the bottom and in some cases on the sides, called wing tanks. on a tanker, ballast is seawater that is taken into the cargo tanks to submerge the vessel to a proper trim. 8. A device used to start and operate discharge lamps. it may include a dimmer. 9. Балласт, щебель, балластное сопротивление
баллер руля	rudder stock Баллер руля, рудерпис
барометр-анероид	aneroid barometer 1. A barometer whose pressure sensor consists of an aneroid capsule, a thin, hollow disk partially evacuated and sealed. the difference between the exterior air pressure and the interior pressure causes the disk to expand or contract slightly. this movement is amplified by a spring or gear mechanism to indic 2. A barometer which measures atmospheric pressure using one or a series of aneroid capsules. 3. Барометр-анероид
батарея двигателя	engine battery

	Батарея двигателя
бегучий такелаж	running rigging 1. Rigging used to manipulate sails, spars, etc. in order to control the movement of the ship. cf. standing rigging. 2. Бегучий такелаж
без ветра	dead in the water 1. Not moving (used only when a vessel is afloat and neither tied up nor anchored). 2. Стоять неподвижно, без ветра, не иметь выхода
без якоря или направления	adrift 1. Loose, not on moorings or towline. 2. 1. afloat and unattached in any way to the shore or seabed, but not under way. when referring to a vessel, it implies that the vessel is not under control and therefore goes where the wind and current take her (loose from moorings or out of place). 3. По течению, без якоря или направления
белая вода	whitewater Аэрированный поток, белая вода, интенсивное
береговое течение	longshore current Береговое течение, поток
береговой знак	landmark 1. Наземный [земной] •ориентир 2. Наземный ориентир 3. Береговой ориентир, береговой знак, межевой 4. Ориентир
береговой ориентир	landmark 1. Наземный [земной] •ориентир 2. Наземный ориентир 3. Береговой ориентир, береговой знак, межевой 4. Ориентир
блок двигателя	engine block Блок двигателя
боквая нога мачты	strut 1. A structural timber resisting compressive forces along the grain. 2. Стойка; подкос 3. Стойка; распорка 4. Стойка, подпора, подпорка, боквая нога мачты 5. A brace or any piece of a frame which resists thrusts in the direction of its own length; may be upright, diagonal, or horizontal.
боковые - ходовые огни носа судна	bow (lateral) navigation lights Боковые - ходовые огни носа судна
боковые поперечные знаки или	lateral marks Латеральные, боковые поперечные знаки или
болт с проушиной для форштевня	stem pad eye (trailer eyebolt) Болт с проушиной для форштевня
большая волна	comber 1. A long, curving wave breaking on the shore. 2. Большая волна billow
большой кливер	genoa 1. A large foresail or jib that overlaps the mainsail.

	<p>2. Ггенуя (италия)</p> <p>3. Генуэльский стаксель, большой кливер</p>
бон для взятия рифа посредством скатывания	<p>roller reefing boom</p> <p>Бон для взятия рифа посредством скатывания</p>
боновое ограждение	<p>boom</p> <p>1. Pole, timber, or metal arm protruding from a machine; for example, the boom on a loading machine.</p> <p>2. A truck used to hoist heavy material up and into place. to put trusses on a home or to set a heavy beam into place.</p> <p>3. Гик - та часть, за которую держится виндсерфер! алюминиевая или графитовая трубка, покрытая мягким материалом, которая зажимом на его переднем конце соединяется с мачтой. на заднем конце находится шкивной механизм для набивки паруса по гыку посредством шк</p> <p>4. An adjustable arm, usually positioned on top of a stand, that extends a light or microphone over a subject.</p> <p>5. Бон, боновое ограждение, грузовая стрела</p>
бортовая стенка	<p>skeg</p> <p>1. A downward or sternward projection from the keel in front of the rudder. protects the rudder from damage, and in bilge keelers may provide one "leg" of a tripod on which the boat stands when the tide is out.</p> <p>2. Скег, бортовая стенка</p>
бортовой иллюминатор	<p>port hole</p> <p>Бортовой иллюминатор, орудийный порт,</p>
бортовые иллюминаторы	<p>sidelights</p> <p>Бортовые иллюминаторы, отличительные огни</p>
бортом против волн	<p>broadside to the sea</p> <p>Бортом против волн</p>
борьба с встречным	<p>beating</p> <p>1. Лавироваться - ходить против ветра как можно ближе к его направлению.</p> <p>2. Paliza, golpiza</p> <p>3. Лавировка от ветра, борьба с встречным</p>
брат паруса на	<p>clew</p> <p>1. For a triangular sail, the aftmost corner.</p> <p>2. Шкотовый угол - внешний или задний угол паруса, который прикрепляется к заднему концу гика.</p> <p>3. The lower corners of square sails or the corner of a triangular sail at the end of the boom.</p> <p>4. Шкотовый угол паруса, брат паруса на</p>
бридель	<p>bridle</p> <p>1. A line or wire secured at both ends in order to distribute a strain between two points.</p> <p>2. Сейсмограмма идентичности усилителей</p> <p>3. Бридель, роликово-канатный регулятор</p>
буй в форме подковы	<p>horseshoe buoy</p> <p>Буй в форме подковы</p>
буй для карантинного заякорения	<p>quarantine anchorage buoy</p> <p>Буй для карантинного заякорения</p>
буй с гонгом	<p>gong buoy</p> <p>Буй с гонгом</p>
буй со свистком	<p>whistle buoy</p> <p>Буй со свистком</p>

буй специального назначения	special purpose buoy Буй специального назначения
буксирная брага	towing bridle Буксирная брага, буксирный бридель
буксирный бридель	towing bridle Буксирная брага, буксирный бридель
буксирный трос	tow line Буксир, буксирный трос
буфором	fender board Доска, поверхность с крайцем, буфором
бухта троса	hank (jib) Бухта троса, кабеля
бухточка	cove 1. Three standing stones, one at the back, two at the sides like an unroofed sentry-box 2. Бухточка, убежище среди скал; свод 3. A concave surface or molding, especially placed at the transition from a wall to the ceiling, or from a wall to the floor. calanque
в воздухе	aloft 1. Above the deck of the boat. 2. В воздухе, в полете 3. Airborne light optical fiber technology 4. Above the deck of the ship 5. In the rigging of a sailing ship. above the ship's uppermost solid structure; overhead or high above. 6. Наверху, в воздухе
в зоне	on scene В зоне
в порт	port 1. The left side of a boat looking forward. a harbor. 2. 1. интерфейс для подключения линий приема-передачи данных к сетевому устройству, например, компьютеру или концентратору 3. Порт 4. Обычно портом называют часть компьютерного оборудования, через которое передаются компьютерные данные; входы на задней панели компьютера являются портами. 5. 1) on computer and telecommunication devices, a port (noun) is generally a specific place for being physically connected to some other device, usually with a socket and plug of some kind. 6. Photo-optical recorder tracker 7. Portable 8. The left side of a ship looking forward. a harbour. 9. The left side of the boat. towards the left-hand side of the ship facing forward (formerly larboard). denoted with a red light at night. 10. The left-hand side of a ship when facing the front or forward end. the left side of a ship during darkness is indicated by a red light. 11. In software, the act of converting code so that a program runs on more than one type of computer. in networking, a number that identifies a specific channel used by network services. for instance, gopher generally uses port 70 but is occasionally set to use other ports on various machines. 12. Заходить в гавань, в порт
в процессе движения	under way В процессе движения, разработки
в сторону кормы	abaft

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Toward the rear (stern) of the boat. behind. 2. Toward the rear (stern) of the ship. behind. 3. Toward the stern, relative to some object ("abaft the fore hatch"). 4. A point beyond the midpoint of a ships length, towards the rear or stern. 5. На корме, в сторону кормы, сзади
вахта для защиты от повторных	re- flash watch Наблюдение, вахта для защиты от повторных
вахтенный журнал	logbook <ol style="list-style-type: none"> 1. An official record of catch and its species composition, fishing effort and location, recorded on board the fishing vessel. in many fisheries, logbooks are a compulsory condition of licensing. 2. Вахтенный журнал, бортовой журнал
вахтенный офицер	officer of the deck Вахтенный офицер, ответственный за
вертушечный	taffrail <ol style="list-style-type: none"> 1. A rail at the stern of the boat that covers the head of the counter timbers. 2. Ограждение, перила, вертушечный, гакаборт
верхний леер	lifeline Верхний леер, спасательный трос
верхняя поверхность	topside <ol style="list-style-type: none"> 1. Sounder, ionosphere спутник для исследования ионосферы 2. На палубе, верхняя поверхность
видимый ветер	apparent wind <ol style="list-style-type: none"> 1. The difference between natural and movement generated wind. 2. Вымпельный ветер - воздушный поток, который физически ощущает виндсерфер (и само собой разумеется, оснастка) во время нахождения на воде, представляет собой сочетание ветра как такового (истинного ветра) и ветра, "индуцированного" собственным дв 3. The combination of the true wind and the headwind caused by the boat`s forward motion. for example, it causes a light side wind to appear to come from well ahead of the beam. 4. Истинный ветер, видимый ветер
вместимость	water capacity Вместимость, ?мкость; объ?м воды
внешний мотор	outboard (engine) Внешний мотор
водная система	water system <ol style="list-style-type: none"> 1. Водопроводная система 2. Водная система, водохозяйственная система;
водная территория	navigable waters Судоходные воды, водная территория
водолазный скафандр	dry suit Водолазный скафандр
водомерное стекло	water guage Водомер, водомерное стекло
водяной насос	water pump <ol style="list-style-type: none"> 1. Водяной насос 2. A device for raising fresh water from a lower elevation where it is available, to a higher elevation where it can be used; where electricity is not available, pumps are often powered by windmills.

возврат с моря на красном	red, right, returning Возврат с моря на красном, правом световом
возвращаться с моря	proceeding from seaward Возвращаться с моря, направляться из
возникнувша	rooster tail Волна в виде хвоста петуха, возникнувша
волна в виде хвоста петуха	rooster tail Волна в виде хвоста петуха, возникнувша
волнение на море	rough bar Волнение на море
волнения или моря	direction of waves, swells or seas Направление волн, волнения или моря
волнорез	breakwater 1. a structure constructed on a coast as part of a coastal defense system or to protect an anchorage from the effects of weather and longshore drift. 2. Волнолом, волнорез, мол groin 1. Пах 2. Ingle 3. The ridge, edge, or curved line formed by the intersection of the surfaces of two intersecting vaults. groined rib: a shows an enlarged section groins: a groined vault, groin vault a compound vault in which barrel vaults intersect, forming arrises called groins. groin arch, groined arch one arched division of cross vaulting. groin centering 1. in groining without ribs, the centering of timber extended during construction under the whole surface. 2. in ribbed or groined work, the centering for the stone ribs, which need support until their arches are closed, after which the supports for the filling of the spandrils are sustained by the ribs themselves. groined vault grommet 4. A junction at each side of the body where the lower abdomen joins the top of the thighs ¶ he had a dull pain in his groin. (note: for other terms referring to the groin, see inguinal.)
восстанавливать плавучесть	re-float Восстанавливать плавучесть, поднимать
впрыскивающий насос	injection pump 1. Насос аварийного впрыска (рабочей жидкости в активную зону ядерного энергетического реактора) 2. Впрыскивающий насос
впуск	inlet 1. Entrée (installation) 2. Вход(ное устройство); входное [впускное] отверстие; воздухозаборник 3. Воздухозаборник; вход; входной 4. Узкий морской залив, ввод, впуск, вход 5. A passage or opening through which a cavity can be entered inn inn abbr international nonproprietary name
всеобщее скоординированное время	universal coordinated time (utc) Всеобщее скоординированное время
вспененный гребень волны	foam crest Вспененный гребень волны
вспомогательный двигатель	auxiliary engine Вспомогательный двигатель

вулканизирующийся при	rtv 1. Reentry test vehicle 2. Research test vehicle 3. Rocket test vehicle 4. Raster to vector 5. Клей-герметик, вулканизирующийся при
входить в док	dock (to) Входить в док, ставить судно в док
выбленочный узел	slip clove hitch Выбленочный узел
выброс двигателя	engine emissions Выброс двигателя
выброшенная	cast off 1. To let go. 2. Покидать, бросать, отдавать, выброшенная
габаритная длина	length overall (loa) Габаритная длина
газолин	diesel (fuel) Дизель(топливо), газолин
гафельная оснастка	gaff rig Гафельная оснастка
генуэльский стаксель	genoa 1. A large foresail or jib that overlaps the mainsail. 2. Генуя (италия) 3. Генуэльский стаксель, большой кливер
главная система установки буев	cardinal system of buoyage Главная система установки буев
главное навигационное средство	primary aid to navigation Главное навигационное средство
главные марки	cardinal marks Главные марки
главный офицер	on scene commander (osc) Главный офицер, ответственный за действия в
глобальная спутниковая система	global positioning system (gps) Глобальная спутниковая система
глоточек	thimble Нап?рсток, коуш , глоточек, щепотка
глубинометр	depth finder (sounder) Глубинометр, эхолот
глухое окно	fixed light 1. Постоянный (сигнальный) огонь 2. Глухое окно, стационарный свет
головная часть мачты	mast head 1. The top of the mast. 2. Головная часть мачты

головная часть паруса	head (of a sail) Головная часть паруса
гребной вал	propeller shaft Гребной вал
грузовая ватерлиния	length on the water line (lwl) Грузовая ватерлиния
грузовая марка на судах	plimsoll mark 1. An internationally recognised line painted on the side of merchant ships. when a ship is loaded, the water level is not supposed to go above the line. water can reach different parts of the line as its temperature and saltiness varies with the season and location. from where plimsoll shipping derived its name. 2. A series of horizontal lines, corresponding to the seasons of the year in fresh or saltwater, painted on the outside of a ship marking the level which must remain above the surface of the water for the vessel's stability. 3. Грузовая марка на судах
группа затмевающих огней маяка	group-occulting light Группа затмевающих огней маяка
группа сверкающих ламп	group-flashing light Группа сверкающих ламп
гуськом	tandem 1. Продольное расположение; тандемный, продольно расположенный т&в top and bottom верхний и нижний т&da tracking and data acquisition сопровождение и получение данных т&e test and evaluation испытание и оценка т&e time and events время и события т&erec time and events recorder регистратор времени и событий т&g tracking and guidance сопровождение и наведение т&n transportation and handling транспортировка и обработка (грузов) т&mpnl triggering and monitoring panel пульт включения и контроля т&r transmit and receive передача и прием; приемно-передающий т&r transmitter and receiver приемопередатчик т&s transport and supply транспорт и снабжение 2. Продольное расположение; тандемный, продольно расположенный 3. Тандем, гуськом, цугом
давать свисток	whistle 1. A device such as a bell, whistle, siren, horn or hooter, fitted to a train or track vehicle to give audible warning. 2. Давать свисток, сигналить свистком
двухтактный двигатель	two-stroke engine Двухтактный двигатель
делать вынужденную	ditching Покинуть судно в беде, делать вынужденную
деррик-мачта	sampson post 1. A strong vertical post used to support a ship's windlass and the heel of a ship's bowsprit. 2. Деррик-мачта, усиленный пиллерс под
дизельный двигатель	diesel engine Дизельный двигатель
динамические силы	dynamic forces Динамические силы
диопередатчик о морской помощи	marine assistance broadcast (marb) Диопередатчик о морской помощи
длинная сплесь	long splice

	Длинная сплесень
для подачи сигналов	distress beacon Аварийный радиомаяк, для подачи сигналов
днище судна	bilge 1. Hull area between the keel and the boats sides. 2. The compartment at the bottom of the hull of a ship or boat where water collects and must be pumped out of the vessel. 3. Подводная часть, днище судна, трюм
дозорное отверстие в передней части судна	watch circle Дозорное отверстие в передней части судна
доски	planking Обшивка досками, доски, настил (палубы)
доступ к морю	free communication with the sea Доступ к морю
дрейф корабля в подветренную сторону	leeway 1. The sideways movement of the boat caused by either wind or current. 2. The sideways movement of the ship caused by either wind or current 3. The amount that a ship is blown leeward by the wind. also the amount of open free sailing space available to leeward before encountering hazards. see also weatherly. 4. Дрейф корабля в подветренную сторону
духовой инструмент	wind instrument Духовой инструмент
дымный и световой сигнал	smoke and illumination Дымный и световой сигнал
электроническая навигация	electronic navigation Электроническая навигация
железное	in iron Железное, из железа
за кормой	astern 1. In back of the boat, opposite of ahead. 2. In the back of the ship, opposite of ahead 3. 1. toward the stern (rear) of a vessel. 4. A backward direction in the line of a vessel's fore and aft line; behind. if a vessel moves backwards it is said to move astern; opposite to ahead. 5. На корме, за кормой, позади, назад
задний кормовой швартов	stern line 1. A docking line leading from the stern. 2. Кормовой швартов, задний кормовой швартов
задраивать	batten 1. Narrow strips of wood used to cover joints or as decorative vertical members over plywood or wide boards. 2. 1. a stiff strip used to support the roach of a sail, enabling increased sail area. 3. Доска, дранка; заколачивать, задраивать 4. Down! задраивайте люки или парусы дранками!
замедлитель	tiller 1. A bar or handle for turning a boat's rudder or an outboard motor. 2. A lever used for steering, attached to the top of the rudder post. used mainly on smaller vessels, such as dinghies and rowing boats. 3. Румпель, рукоятка, рычаг, замедлитель

замер глубины лотом	sounding 1. A measurement of the depth of water. 2. Замер глубины лотом, промеренная глубина 3. Зондирование
замыкание	fast(ening) Скрепление, замыкание closing 1. Замыкание; закрывание 2. Закрывание; замыкание; запираение; сближение 3. Приблизиться 4. Сжатие (напр., охватом заготовки) манипулирование, управляемое 5. Закрытие
запальная свеча	spark plug Запальная свеча
запасная деталь	spare part 1. Запасная деталь 2. Запчасть, запасная деталь
запирающий шкафчик	gas locker Запирающий шкафчик, рудник для газа
запирающийся шкафчик	stowage locker Запирающийся шкафчик, ящик, рундук, wet locker Запирающийся шкафчик, ящик, рундук для
запчасть	spare part 1. Запасная деталь 2. Запчасть, запасная деталь
зарядное устройство аккумуляторной	battery charger 1. Аккумуляторная зарядная станция waco battery cutoff выключение (аккумуляторной) батареи 2. Зарядное устройство аккумуляторной
засветка	flash lampo Вспышка, сверкание, засветка
заход на посадку	parallel approach Параллельный подход, заход на посадку
заходить в гавань	port 1. The left side of a boat looking forward. a harbor. 2. 1. интерфейс для подключения линий приема-передачи данных к сетевому устройству, например, компьютеру или концентратору 3. Порт 4. Обычно портом называют часть компьютерного оборудования, через которое передаются компьютерные данные; входы на задней панели компьютера являются портами. 5. 1) on computer and telecommunication devices, a port (noun) is generally a specific place for being physically connected to some other device, usually with a socket and plug of some kind. 6. Photo-optical recorder tracker 7. Portable 8. The left side of a ship looking forward. a harbour. 9. The left side of the boat. towards the left-hand side of the ship facing forward (formerly larboard). denoted with a red light at night. 10. The left-hand side of a ship when facing the front or forward end. the left side of a ship during darkness is indicated by a red light. 11. In software, the act of converting code so that a program runs on more than one

	<p>type of computer. in networking, a number that identifies a specific channel used by network services. for instance, gopher generally uses port 70 but is occasionally set to use other ports on various machines.</p> <p>12. Заходить в гавань, в порт</p>
защитная поручь или пояс	<p>rubrail (strake) Наружная, защитная поручь или пояс</p>
звание чемпиона	<p>pennant 1. Вымпел - разновидность флага, напоминающая форму маленького треугольника; 2. A long, thin triangular flag flown from the masthead of a military ship (as opposed to a burgee, the flags thus flown on yachts). 3. Знамя (приз в состязании), звание чемпиона</p>
звуковой тракт	<p>channel (radio) Звуковой тракт</p>
звучащий буй	<p>sound buoys Звучащий буй</p>
зеркало для сигнала тревоги	<p>emergency signal mirror Зеркало для сигнала тревоги</p>
знак для предпочтительного канала	<p>preferred channel Знак для предпочтительного канала</p>
знак изолированной опасности	<p>isolated danger mark Знак изолированной опасности</p>
знаки правой стороны борта	<p>starboard hand mark Знаки правой стороны борта</p>
зона досягаемости	<p>reach 1. Wood or metal structural member connecting a logging trailer to a truck tractor. 2. Достигать 3. Область действия, зона досягаемости, галс, 4. The section of a sewer between structures. reach-in refrigerator a prefabricated reachin compartment for cooling food and/or beverages. 5. 1. the distance which one can stretch to get hold of or touch something Γ medicines should be kept out of the reach of children. 2. the distance which one can travel easily Γ the hospital is in easy reach of the railway station. ^L verb to arrive at a point Γ the infection has reached the lungs.</p>
зона прибоя	<p>surf zone 1. Coastal waters between the breaker zone and the swash zone characterised by broken swell waves moving shorewards in the form of bores. 2. As ocean surface waves come closer to shore they break, forming the foamy, bubbly surface called surf. the region of breaking waves defines the surf zone. 3. Зона прибоя</p>
идти в ногу	<p>in step (position) Соответствовать, идти в ногу</p>
идушее прежним курсом или галсом	<p>stand 1. In silviculture and management, a tree community that possesses sufficient uniformity in composition, constitution, age, spatial arrangement, or condition to be distinguishable from adjacent communities. this tree community forms a silvicultural or manage 2. On" vessel судно, идущее прежним курсом или галсом</p>
идуший в крутой бейдевинд	<p>close-hauled 1. Of a vessel beating as close to the wind direction as possible. 2. Идуший в крутой бейдевинд</p>

идуший от носа судна	headstay 1. The stay leading from the mast to the bow. 2. (see: forestay) металлческий кабель, идуший от носа судна
идуший от носа судна к	forestay Металтческий кабель, идуший от носа судна к
идуший по верхней части волн	planing hull 1. A type of hull shaped to glide easily across the water at high speed. 2. Корпус, идуший по верхней части волн
из железа	in iron Железное, из железа
изменяемый насадок	vari- nozzle Переменная форсунка, изменяемый насадок
изобар	isobar 1. Line on a weather map joining points of equal pressure. 2. A line of equal or constant barometric pressure. 3. Изобар, изобара, кривая равного давления
иметь большой галс или охват	broad reach 1. A point of sail where the boat is sailing away from the wind, but not directly downwind with the sails let out nearly all the way. 2. Полный курс - хождение по ветру между острыми курсами и курсом фордевинд. самый быстрый курс хождения в режиме глиссирования. 3. Иметь большой галс или охват
импеллер	impeller 1. A rotating wheel with vanes found inside a centrifugal pump. as it spins at high speed it draws fluids in and thrusts them under pressure to the discharge outlet. 2. Крыльчатка, рабочее колесо 3. Импеллер, лопастное колесо, крыльчатка, 4. The rotating member in a pump consisting of a disk with vanes attached to it; moves liquid by accelerating the liquid radially outward. impervious 529 transmission of impact noise impeller impact noise rating (inr) a rating, expressed by a single number, which is a rough measure of the effectiveness of a floor construction in providing isolation against the noise of impacts; in general, the higher the number, the greater the effectiveness.
инвертирующий элемент	inverter 1. Power source which increases the frequency of the incoming primary power, thus providing for a smaller size machine and improved electrical characteristics for welding, such as faster response time and more control for pulse welding. 2. Преобразователь, инвертор 3. Преобразователь, инвертор 10 injector orifice форсуночное отверстие; сопловое отверстие форсунки 10; 1-0 input-output вход — выход; входной — выходной 10 intake opened всасывающий [впускной] клапан открыт ю intelligence officer офицер или начальник разведывательной службы 4. (electr.) инвертор, инвертирующий элемент
интенсивное	whitewater Аэрированный поток, белая вода, интенсивное
информационные знаки	information marks Информационные знаки
искусство мореплавания	seamanship 1. All the arts and skills of boat handling, ranging from maintenance and repairs to piloting, sail handling, marlinespike work, and rigging. 2. Искусство мореплавания, навигации,
истинный ветер	apparent wind 1. The difference between natural and movement generated wind.

	<p>2. Вымпельный ветер - воздушный поток, который физически ощущает виндсерфер (и само собой разумеется, оснастка) во время нахождения на воде, представляет собой сочетание ветра как такового (истинного ветра) и ветра, "индуцированного" собственным движением.</p> <p>3. The combination of the true wind and the headwind caused by the boat's forward motion. for example, it causes a light side wind to appear to come from well ahead of the beam.</p> <p>4. Истинный ветер, видимый ветер</p> <p>true wind</p> <p>1. The actual direction from which the wind is blowing.</p> <p>2. Истинный ветер</p>
истинный путевой	<p>true course</p> <p>Истинный курс (пол?та), истинный путевой</p>
кабеля	<p>hank (jib)</p> <p>Бухта троса, кабеля</p>
калибровочный импульс дальности	<p>range marker</p> <p>Калибровочный импульс дальности</p>
канавка самой нижней	<p>bilge drain</p> <p>Дренаж, канавка самой нижней, подводной</p>
канат для болта	<p>bolt rope</p> <p>1. A rope, sewn on to reinforce the edges of a sail.</p> <p>2. Вер?вка, канат для болта</p>
канат для останова судна	<p>heaving line</p> <p>Канат для останова судна</p>
капок	<p>карп</p> <p>Спасательный жилет, капок</p>
капюшон на крыше	<p>dodger</p> <p>1. A hood forward of a hatch or cockpit to protect the crew from wind and spray. can be soft or hard.</p> <p>2. Крышка , капюшон на крыше</p>
карантинное судно или складское помещение	<p>lazarette</p> <p>1. A storage space in a boat's stern area.</p> <p>2. Карантинное судно или складское помещение</p>
кардальный шарнир	<p>gimbal cardano</p> <p>Универсальный, кардальный шарнир</p>
каретка натяжного рычага	<p>sheet traveler</p> <p>Мостовой кран, каретка натяжного рычага</p>
каротажный	<p>hoisting cable</p> <p>Подъ?мный трос (грузо), чалка, каротажный</p>
квадратные дневные знаки	<p>square daymarks</p> <p>Квадратные дневные знаки</p>
килевать	<p>heel</p> <p>1. The end of points at which the switch pivots.</p> <p>2. 1. the lean caused by the wind's force on the sails of a sailing vessel.</p> <p>3. Пятка</p> <p>4. Крен, кренить(ся), кренговать, килевать</p> <p>5. The back part of the foot</p>
килевая	<p>pitch</p>

	<p>1. The number of turns a thread would circle a neck if the neck were extended one inch. pitch is commonly referred to as threads per inch. (t.p.i.)</p> <p>2. The incline slope of a roof or the ratio of the total rise to the total width of a house, i.e., a 6-foot rise and 24-foot width is a one-fourth pitch roof. roof slope is expressed in the inches of rise, per foot of horizontal run.</p> <p>3. Pitch (attitude)</p> <p>4. A british term for soccer field.</p> <p>5. A vessel`s motion, rotating about the beam/transverse axis, causing the fore and aft ends to rise and fall repetitively.</p> <p>6. Шаг (напр. зубьев), наклон, покатость, килевая</p> <p>7. Шаг маски</p>
кильватерный огонь	<p>range lights</p> <p>1. Two lights associated to form a range (a line formed by the extension of a line connecting two charted points) which often, but not necessarily, indicates the channel centerline. the front range light is the lower of the two, and nearer to the mariner using the range. the rear light is higher and further from the mariner.</p> <p>2. Створный огонь, кильватерный огонь</p>
клей-герметик	<p>rtv</p> <p>1. Reentry test vehicle</p> <p>2. Research test vehicle</p> <p>3. Rocket test vehicle</p> <p>4. Raster to vector</p> <p>5. Клей-герметик, вулканизирующийся при</p>
кокпит на носу судна	<p>pulpit (bow)</p> <p>Пульт управления, кокпит на носу судна</p>
колодезная палуба	<p>well deck</p> <p>Колодезная палуба, бак</p>
комбинированный буй	<p>combination buoy</p> <p>Комбинированный буй</p>
компенсировать силу ветра и течения	<p>stem the forces</p> <p>Компенсировать силу ветра и течения</p>
конец для	<p>tripping line</p> <p>Оттяжка, гитов(паруса), конец для</p>
конец шлага на битенге	<p>bitter end</p> <p>1. The last part of a rope or chain.the inboard end of the anchor rode.</p> <p>2. The last part or loose end of a rope or cable. the anchor cable is tied to the bitts; when the cable is fully paid out, the bitter end has been reached.</p> <p>3. Конец шлага на битенге</p>
конический буй	<p>nun buoy (conical)</p> <p>Конический буй</p>
контрольное	<p>telltale</p> <p>1. Указатель, сч?тчик, контрольное, сигнальное</p> <p>2. Any device designed to indicate movement of formwork.</p>
кормовой швартов	<p>stern line</p> <p>1. A docking line leading from the stern.</p> <p>2. Кормовой швартов, задний кормовой швартов</p>
кормовой	<p>aft</p> <p>1. Toward the stern of the boat.</p> <p>2. Acceptance functional test</p> <p>3. After</p> <p>4. Air freight terminal</p> <p>5. Approved for tender</p> <p>6. Ambiguity function technique</p>

	<p>7. At or towards the stern or rear of a ship</p> <p>8. 1. the portion of the vessel behind the middle area of the vessel.</p> <p>9. In, near, or toward the stern of the vessel.</p> <p>10. Корма, кормовый, задний</p>
корпус корабля	<p>floor (hull)</p> <p>Корпус корабля, пол, дно</p> <p>hull</p> <p>1. The main body of a vessel.</p> <p>2. Г. гуль (адм. центр граф. хамберсайд, анлия, великобритания)</p> <p>3. The main body of a ship</p> <p>4. The shell and framework of the basic flotation-oriented part of a ship.</p> <p>5. Shell or body of a ship.</p> <p>6. Корпус корабля</p> <p>7. An obsolete term for the framework of a building.</p>
корпус судна с полным весовым	<p>displacement hull</p> <p>1. A type of hull that plows through the water, displacing a weight of water equal to its own weight, even when more power is added.</p> <p>2. A hull designed to travel through the water, rather than planing over it.</p> <p>3. Корпус судна с полным весовым</p>
коэффициент резкости погоды	<p>wind-chill factor</p> <p>1. The accelerated heat loss from exposed skin due to increased wind speed. a non-physical value which combines the effect of air temperature and the wind speed to illustrate how the air "feels." wind chill is calculated by combining air temperature and wind speed and reported as a wind-chill temperature in</p> <p>2. Коэффициент резкости погоды, охлаждение</p>
кренговать	<p>heel</p> <p>1. The end of points at which the switch pivots.</p> <p>2. 1. the lean caused by the wind's force on the sails of a sailing vessel.</p> <p>3. Пятка</p> <p>4. Крен, кренить(ся), кренговать, килевать</p> <p>5. The back part of the foot</p>
крепительная утка	<p>cleat</p> <p>1. A fitting to which lines are made fast. the classic cleat to which lines are belayed is approximately anvil-shaped.</p> <p>2. Крюйсов (акулий зуб") - небольшое по размеру приспособление для закрепления тросиков. обычно используется для закрепления шкотовых и мачтовых тросиков, с помощью которых набивают парус.</p> <p>3. A stationary device used to secure a rope aboard a vessel.</p> <p>4. Крепительная утка, зажим</p> <p>5. A small block or strip of wood nailed on a member or on a surface; used to support a brace or to hold a member or object in place temporarily.</p> <p>jam cleat</p> <p>1. A cleat designed to hold a line in place without slipping. -it consists of two narrowing jaws with teeth in which the line is placed.</p> <p>2. Крепительная утка, скоба для сжатия</p>
кривая равно давления	<p>isobar</p> <p>1. Line on a weather map joining points of equal pressure.</p> <p>2. A line of equal or constant barometric pressure.</p> <p>3. Изобар, изобара, кривая равно давления</p>
кривизна борта	<p>sheer (of a ship)</p> <p>Кривизна борта, продольная погибь</p>
крыша над пристройкой	<p>bulkhead</p> <p>1. A vertical partition separating compartments.</p> <p>2. Перегородка; (сплошной) шпангоут</p> <p>3. A vertical partition separating compartments</p> <p>4. An upright wall within the hull of a ship. particularly a watertight, load-bearing wall.</p> <p>5. A name given to any vertical partition which separates different compartments or</p>

	spaces from one another. 6. Переборка на судне, крыша над пристройкой
крышка люка	hatch cover Крышка люка
крышка палубы	deck scuttle Люк, люка, крышка палубы
крышка сходного люка	companionway hatch Решетка, крышка сходного люка
крышка цилиндра	cylinder head Головка, крышка цилиндра
кюветка	trough 1. Rigole 2. Корыто, лохань, квашня, кюветка, ванночка, 3. A channel used to carry electric conductors. 4. A -like depression in the top of the interior sill of a glazed opening, to receive and carry off moisture forming on the indoor face of the glass.
лавировка от ветра	beating 1. Лавироваться - ходить против ветра как можно ближе к его направлению. 2. Paliza, golpiza 3. Лавировка от ветра, борьба с встречным
латеральная	lateral system 1. A system of aids to navigation in which characteristics of buoys and beacons indicate the sides of the channel or route relative to a conventional direction of buoyage (usually upstream). 2. Латеральная, поперечная система lateral system of buoyage Латеральная, поперечная система установки
латеральные	lateral marks Латеральные, боковые поперечные знаки или
левый отличительный огонь	portlight Левый отличительный огонь, портовый свет
ленг	bearing 1. The direction of an object expressed either as a true bearing as shown on the chart, or as a bearing relative to the heading of the boat. 2. A device that facilitates rotation by reducing friction. the most common types are ball, roller and sleeve. 3. Пеленг; азимут 4. Пеленг, азимут; подшипник 5. A support or guide by means of which a moving part such as a shaft or axle is positioned with respect to the other parts of a mechanism. 6. The horizontal direction of a line of sight between two objects on the surface of the earth. see also absolute bearing and relative bearing. 7. Ленг, румб, азимут, ориентировка 8. Подшипник
лестница для посадки на корабль	boarding ladder Лестница для посадки на корабль
лечь в дрейф	heave to 1. To stop a boat and maintain position by balancing rudder and sail to prevent forward movement. 2. Лечь в дрейф, остановить судно
линейка для	parallel rule(rs)

проведения параллельных линий	Линейка для проведения параллельных линий
линия прибора	surf line Линия прибора
линия створа	range line Линия створа
линь для буксирования	scheme trail line (tag line) Линь для буксирования, длинный штерт (для
линь носа судна	bow line 1. A docking line leading from the bow. 2. Линь носа судна
лица на судне	persons on board (pob) Лица на судне
лодка для лова рыб	trawler 1. commercial trawler, a fishing boat that uses a trawl net or dragnet to catch fish. 2. Траулер, лодка для лова рыб
лопастное колесо	impeller 1. A rotating wheel with vanes found inside a centrifugal pump. as it spins at high speed it draws fluids in and thrusts them under pressure to the discharge outlet. 2. Крыльчатка, рабочее колесо 3. ИмPELLер, лопастное колесо, крыльчатка, 4. The rotating member in a pump consisting of a disk with vanes attached to it; moves liquid by accelerating the liquid radially outward. impervious 529 transmission of impact noise impeller impact noise rating (inr) a rating, expressed by a single number, which is a rough measure of the effectiveness of a floor construction in providing isolation against the noise of impacts; in general, the higher the number, the greater the effectiveness.
люка	deck scuttle Люк, люка, крышка палубы
магнитный компас	magnetic compass 1. The most common liquid-type compass, capable of calibration to compensate for magnetic influences within the aircraft. 2. Магнитный компас 3. Буссоль, магнитный компас
маленькая шлюпка	dinghy 1. A small open boat. a dinghy is often used as a tender for a larger craft. 2. 1. a type of small boat, often carried or towed as a ship`s boat by a larger vessel. 3. Маленькая шлюпка, ялик, надувная лодка
маленький водоворот	eddy 1. A small rotating area of water. 2. Маленький водоворот
материал с возможностью углового	retroreflective material Материал с возможностью углового
матросский сундучок	sea chest 1. Small underwater compartment within the shell plating through which sea water is drawn in or discharged; the sea water may be used for cooling the machinery systems 2. A watertight box built against the hull of the ship communicating with the sea through a grillage, to which valves and piping are attached to allow water in for ballast, engine cooling, and firefighting purposes. also a wooden box used to store a sailor`s effects. 3. Матросский сундучок, при?мник

мачта в виде распятия	crucifix Столб, мачта в виде распятия
мачта на палубе	deck stepped mast Мачта на палубе
мачтовый леер	track 1. The combination of rails, rail connectors, sleepers, ballast, points, and crossings, and substitute devices where used. 2. Линия (фактического) пути; маршрут; траектория 3. Курс, путь, мачтовый леер 4. A u-shaped member, attached to the floor and/or ceiling; used to receive metal studs for a partition, or to guide a sliding partition, door, curtain, etc.
мачты или мачт	dismasting Мачты или мачт
медленное течение	drift 1. Slow change of a metrological characteristic of a measuring instrument (1) 2. (боковой) снос; угол сноса; скорость бокового сноса 3. Снос; дрейф; уход (гироскопа) 4. Diversity receiving instrumentation for 5. Dynamic reliability instantaneous forecasting 6. All undesirable variations in output (either amplitude or frequency). 7. Медленное течение, дрейф, снос 8. Уход дрейф 9. Значение аргумента выходной характеристики, при котором ее график пересекает ось абсцисс. примечание. различают термины: "уход нуля" - процесс изменения во времени величины смещения нуля выходной характеристики (указанный процесс протекает на интервалах времени порядка характерного времени работы гироскопического устройства (87))"среднее смещение нуля" - усредненное на характерном времени работы гироскопического устройства значение величины смещения нуля"стабильность смещения нуля во времени" - та или иная оценка непостоянства во времени смещения нуля в одном запуске"воспроизводимость смещения нуля" - та или иная оценка разброса смещения нуля при разных запусках гироскопического устройства. разность между измеренным значением входного воздействия и истинным значением измеряемой величины. процесс изменения во времени угловой погрешности измерения или стабилизации гироскопического устройства.
международная сателитарная система	cospas-sarsat Международная сателитарная система
местное сообщение для моряков	local notice to mariners Местное сообщение для моряков
место для пассажиров	passenger space Место для пассажиров
место крепления буев	buoy moorings Место крепления буев
место предназначено для буев	buoy station Место предназначено для буев
место стоянки на рейде	anchorage area Якорное место, место стоянки на рейде
металлическая пластина для прикрепления	chainplate Металлическая пластина для прикрепления
металтческий кабель	forestay Металтческий кабель, идущий от носа судна к

метод исследования центрального пункта	center point method circular area (sar) Метод исследования центрального пункта
мигающий свет	occulting light Мигающий свет
микроволновая печь	microwave oven Микроволновая печь
молниезащита	lightning protection Молниезащита
моменять масло	change oil Моменять масло
морская логарифмическая линейка	nautical slide rule Морская логарифмическая линейка
морское течение	sea current Морское течение
морской альманах	nautical almanac Морской альманах
мостовые указатели	bridge markings Мостовые указатели
моторная спасательная шлюпка	motor lifeboat (mlb) Моторная спасательная шлюпка
мусор топки	stokes litter Мусор топки
на борту	aboard 1. On or within the boat. 2. На борту (пл) 3. On or within the ship 4. On or in a vessel. synonymous with "on board." (see also close aboard.) 5. На борту, на судне
наверху	aloft 1. Above the deck of the boat. 2. В воздухе, в полете 3. Airborne light optical fiber technology 4. Above the deck of the ship 5. In the rigging of a sailing ship. above the ship's uppermost solid structure; overhead or high above. 6. Наверху, в воздухе
на корме	abaft 1. Toward the rear (stern) of the boat. behind. 2. Toward the rear (stern) of the ship. behind. 3. Toward the stern, relative to some object ("abaft the fore hatch"). 4. A point beyond the midpoint of a ships length, towards the rear or stern. 5. На корме, в сторону кормы, сзади astern 1. In back of the boat, opposite of ahead. 2. In the back of the ship, opposite of ahead 3. 1. toward the stern (rear) of a vessel. 4. A backward direction in the line of a vessel's fore and aft line; behind. if a vessel moves backwards it is said to move astern; opposite to ahead. 5. На корме, за кормой, позади, назад

на мели	aground 1. Touching or fast to the bottom. 2. Touching or fast to the bottom 3. Resting on or touching the ground or bottom (usually involuntarily). 4. На мели
на палубе	topside 1. Sounder, ionosphere спутник для исследования ионосферы 2. На палубе, верхняя поверхность
на судне	aboard 1. On or within the boat. 2. На борту (лл) 3. On or within the ship 4. On or in a vessel. synonymous with "on board." (see also close aboard.) 5. На борту, на судне
на траверзе	abeam 1. At right angles to the keel of the boat, but not on the boat. 2. Под прямым углом к продольной оси, на траверзе 3. On the beam, a relative bearing at right angles to the centerline of the ship`s keel. 4. На траверзе, попер?к (судна)
наветренная	luff 1. The forward edge of a fore-and-aft sail. 2. Передняя шкаторина - передняя кромка паруса от верхушки до галсового угла паруса. соединяет парус с мачтой. также означает "идти по направлению к ветру" (курсом левентик) 3. The forward edge of a sail. 4. Передняя шкаторина (паруса), наветренная
навигационная карта	chart 1. A map for use by navigators. 2. (чарт, график, диаграмма) графическое отображение изменения цен и другой информации во времени; 3. График, это упорядоченное построение прошлой динамики рынка (цены, курса) при помощи определенных методов или типов построения. 4. Чарт, график, диаграмма. графическое отображение измене-ния цен и другой информации во времени. 5. A map used by navigators 6. Навигационная карта 7. A record of information shown as a series of lines or points on graph paper г a temperature chart
навигационные инструменты	navigation instruments Навигационные инструменты
навигационные правила	navigation rules 1. The regulations governing the movement of vessels in relation to each other, generally called steering and sailing rules. 2. Rules of the road that provide guidance on how to avoid collision and also used to assign blame when a collision does occur. 3. Навигационные правила
навигационные приборы с малым радиусом	shortrange aids Навигационные приборы с малым радиусом
навигационный прибор на перекрестке	obstruction aid (see junction aid) Навигационный прибор на перекрестке
навигационный прибор на перекрестке дорог	junction aid segnale (obstruction aid) Навигационный прибор на перекрестке дорог
навигационный свет	navigation lights Навигационный свет, освещение

надводный борт	freeboard 1. The minimum vertical distance from the surface of the water to the gunwale. 2. The minimum vertical distance from the surface of the water to the gunwale 3. The height of a ship's hull (excluding superstructure) above the waterline. the vertical distance from the current waterline to the lowest point on the highest continuous watertight deck. this usually varies from one part to another. 4. Надводный борт 5. In a water tank, the vertical distance between the maximum water level and the top of the tank.
надзирающий над буксированием	towing watch Человек, надзирающий над буксированием
надувная лодка	inflatable Надувная лодка dinghy 1. A small open boat. a dinghy is often used as a tender for a larger craft. 2. 1. a type of small boat, often carried or towed as a ship's boat by a larger vessel. 3. Маленькая шлюпка, ялик, надувная лодка
название судна	call sign 1. Позывной 2. Позывные, название судна
направление волн	direction of waves, swells or seas Направление волн, волнения или моря
направление прилива	flood direction Направление прилива
направление течения	set (of a current) Направление течения
направление течения или тока	direction of current Направление течения или тока
направление течения отлива	ebb direction Направление течения отлива
направленик ветра	direction of winds Направленик ветра
направленный к морю	seaward Направленный к морю, ведущий к морю;
направляться из	proceeding from seaward Возвращаться с моря, направляться из
наружная	rubrail (strake) Наружная, защитная поручь или пояс
насос для масла	oil pump Насос для масла
находящийся на некотором расстоянии от	offshore 1. В открытом море 2. 1. moving away from the shore. 3. Находящийся на некотором расстоянии от
национальный флаг	colors Национальный флаг

не в ногу	out of step Не в ногу
не иметь выхода	dead in the water 1. Not moving (used only when a vessel is afloat and neither tied up nor anchored). 2. Стоять неподвижно, без ветра, не иметь выхода
неприкосновенный аварийный запас	survivalkit Неприкосновенный аварийный запас, приборы
несветящий навигационный знак	daybeacon Несветящий навигационный знак
нижняя часть	sole 1. Spatial on-line editor (esri) 2. Подошва ступня, нижняя часть, фундамент 3. The part under the foot ▮ the soles of the feet are very sensitive.
нисходящий поток сжатого воздуха из-за	downwash 1. The air deflected perpendicular to the direction of movement of an airfoil. 2. Нисходящий поток сжатого воздуха из-за
ниша для досок или парусов	batten pocket Карман, ниша для досок или парусов
но пока не угрожающая	pan pan pan Тревога на судне, но пока не угрожающая
нормальная стойкость	normal endurance Нормальная стойкость, прочность,
носовой фалинь	painter line (painter) Носовой фалинь
нулевой меридиан	prime meridian Нулевой меридиан
обладающий	seaworthy 1. A boat or a boat's gear able to meet the usual sea conditions. 2. Certified for, and capable of, safely sailing at sea. 3. Годный для плавания (о корабле), обладающий
область действия	reach 1. Wood or metal structural member connecting a logging trailer to a truck tractor. 2. Достигать 3. Область действия, зона досягаемости, галс, 4. The section of a sewer between structures. reach-in refrigerator a prefabricated reachin compartment for cooling food and/or beverages. 5. 1. the distance which one can stretch to get hold of or touch something ▮ medicines should be kept out of the reach of children. 2. the distance which one can travel easily ▮ the hospital is in easy reach of the railway station. ^L verb to arrive at a point ▮ the infection has reached the lungs.
образование пустот	cavitation 1. Кавитация - явление, возникающее на плавнике на очень большой скорости (срыв потока), за чем неизбежен спин-аут (spin out) 2. Formation of an air or vapor pocket (or bubble) due to lowering of pressure in a liquid, often as a result of a solid body, such as a propeller or piston, moving through the liquid; also, the pitting or wearing away of a solid surface as a result of the violent collapse of a vapor bubble. cavitation can occur in a hydraulic system as a result of low fluid levels that draw air into the fluid, producing tiny bubbles that expand followed by rapid implosion, causing metal erosion and eventual pump destruction. 3. Кавитация 4. Кавитация, образование пустот

	<p>5. A phenomenon in the flow of water consisting in the formation and the collapse of cavities in water.</p> <p>6. The forming of a cavity</p> <p>honeycombing</p> <p>1. A drying defect which occurs when tensile stresses in the core (usually a result of collapse) result in the formation of internal cavities.</p> <p>2. Checks, often not visible at the surface, that occur in the interior of a piece of wood, usually along the wood rays.</p> <p>3. Checks or splits that develop inside a piece of wood during drying; usually not visible on the surface.</p>
обратный преобразователь	<p>inverter (mech.) инвертер, обратный преобразователь</p>
обтекатель или защитный кожух антенны	<p>radome Обтекатель или защитный кожух антенны</p>
обхват для буксирования	<p>tow strap Ремень, обхват для буксирования, для</p>
обшивка досками	<p>planking Обшивка досками, доски, настил (палубы)</p>
общая вместимость топливных цистерн судна	<p>fuel capacity Общая вместимость топливных цистерн судна</p>
обычное местонахождение	<p>conventional direction of buoyage Обычное местонахождение, расположение</p>
ограждение буями	<p>buoyage Установка бакенов, ограждение буями</p>
одобренное морской пограничной службой	<p>coast guard- approved Одобрено морской пограничной службой</p>
окружение судна рифами или подводными	<p>closeout Окружение судна рифами или подводными</p>
определение места корабля методом линий	<p>running fix Определение места корабля методом линий</p>
опрокидываться	<p>capsize</p> <p>1. To turn over.</p> <p>2. When a ship or boat lists too far and rolls over, exposing the keel. on large vessels, this often results in the sinking of the ship. compare turtling, infra.</p> <p>3. Опрокидываться</p>
основанная на определении	<p>landmark boundaries method (sar) Пойсковая система, основанная на определении</p>
особо плохая погода	<p>heavy weather Особо плохая погода</p>
остановить судно	<p>heave to</p> <p>1. To stop a boat and maintain position by balancing rudder and sail to prevent forward movement.</p> <p>2. Лечь в дрейф, остановить судно</p>
острая скула	<p>chine</p> <p>1. The intersection of the bottom and sides of a flat or v-bottomed boat.</p> <p>2. 1. an angle in the hull.</p> <p>3. Острая скула, острый угол в корпусе</p>

острый угол в корпусе	chine 1. The intersection of the bottom and sides of a flat or v-bottomed boat. 2. 1. an angle in the hull. 3. Острая скула, острый угол в корпусе
отверстия для дренажа	limber holes Отверстия для дренажа
ответственный за	officer of the deck Вахтенный офицер, ответственный за
ответственный за действия в	on scene commander (osc) Главный офицер, ответственный за действия в
отводная часть	eductor Отвод, отводная часть, выпуск, выход
отклонение от рейса	deviation 1. Отклонение. дисперсия. 2. A deviation is the difference between a datum and some reference value, typically the mean of the data. in computing the sd, one finds the rms of the deviations from the mean, the differences between the individual data and the mean of the data. 3. Девиация; отклонение 4. Vessel departure from specified voyage course which the vessel should follow in performance of the contract of carriage. 5. (1) the change in direction of light due to the action of a prism; (2) a misalignment of one or both eyes associated with extraocular muscle imbalance. 6. Отклонение, отклонение от рейса, девиация 7. 1. the fact of being different from what is usual or expected or something which is different from what is usual or expected 2. an unusual position of a joint or of the eye, as in strabismus devic's disease devic's disease /d?ˌ v?ks d?ˌ zi z/ 8. Отклонение
отклониться от курса пути	bear off Отклониться от курса пути, потерять
открытая дорога	opening 1. Отверстие; открывание; раскрытие; размыкание 2. Свободная, открытая дорога 3. A place where something opens
отличительные огни	sidelights Бортовые иллюминаторы, отличительные огни
отличительные огни	running lights 1. Lights required to be shown on boats underway between sundown and sunup. 2. Ходовые огни, отличительные огни
относящийся к долготе	longitudinal 1. Generally parallel to the direction of the wood fibres. 2. Продольный 3. Generally, parallel to the direction of the wood fibers. 4. Продольный, относящийся к долготе, стрингер
отпасть	fall off 1. To become less popular example rappers always have to have good albums or they will fall off. 2. To change the direction of sail so as to point in a direction that is more down wind. to bring the bow leeward. also bear away, bear off or head down. this is the opposite of pointing up or heading up. 3. Отпасть, отвалиться
отражение волны	wave reflection Отражение волны

оттяжка стрелы - vang	backstay Оттяжка стрелы - vang
оттяжная пружина	backing spring (line) Оттяжная пружина, оттяжка
Глоссарии бюро переводов Фларус	
http://glossary-of-terms.ru/	